

X100

Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-20243	Deutsch – DE	2
Declaration of performance No 0786-CPR-20243	English – EN	4
Déclaration des performances n° 0786-CPR-20243	Français – FR	6
Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-20243	Italiano – IT	8
Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-20243	Español – ES	10
Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-20243	Български – BG	12
Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-20243	Český – CS	14
Yddevnedeklaration nr. 0786-CPR-20243	Dansk – DA	16
Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-20243	Ελληνικά – EL	18
Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-20243	Eesti – ET	20
Suoritustasoilmoitus N:o 0786-CPR-20243	Suomi – FI	22
Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-20243	Hrvatski – HR	24
Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-20243	Magyarul – HU	26
Ekspluatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-20243	Lietuvių – LT	28
Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-20243	Latviešu – LV	30
Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-20243	Nederlands – NL	32
Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-20243	Polski – PL	34
Declaração de desempenho N. 0786-CPR-20243	Portuguese – PT	36
Declarația de performanță nr. 0786-CPR-20243	Român – RO	38
Vyhlasenie o parametroch č. 0786-CPR-20243	Slovenská – SK	40
Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-20243	Slovenščina – SL	42
Prestandadeklaration nr 0786-CPR-20243	Svensk – SV	44
Performans beyanı No. 0786-CPR-20243	Türkçe – TR	46

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

.....
Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

.....
Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Leistungserklärung Nr. 0786-CPR-20243

Diese Leistungserklärung wurde aufgrund der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten ausgestellt und hat darüber hinaus keine weitere Bedeutung. Sie enthält insbesondere keine Erklärungen zu Beschaffenheit, Haltbarkeit, sonstigen Einsatzmöglichkeiten oder Gewährleistungs- und Haftungszusagen; diese sind fallweise bei Vertragsschluss zu vereinbaren. Die Sicherheitshinweise der entsprechenden Produktdokumentation(en) sind zu beachten. Die jeweils aktuellste Version der Produktdokumentation(en), wie auch der Leistungserklärungen und EU-Konformitätserklärungen können über das Customer Support Center unter der Telefonnummer +49 89 9221-8000 oder über <http://siemens.com/bt/download> bezogen werden.

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

X100

Elektrische automatische Steuer- und Verzögerungseinrichtung

Verwendungszweck(e):

Brandschutz

Brandmeldesysteme, die in Gebäuden und um Gebäude herum errichtet werden.

Hersteller:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 1

Harmonisierte Norm:

EN 12094-1:2003

Notifizierte Stelle(n):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Erklärte Leistung(en):

EN 12094-1:2003		
Wesentliche Merkmale	Abschnitt	Leistung
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit)		
Ansteuerzustand	4.8	Bestanden
Betriebszuverlässigkeit		
Anforderungen an die Funktion	4	Bestanden
Anforderungen an die Ausführung	5	Bestanden
Zusätzliche Anforderungen an die Ausführung von softwaregesteuerten EST	6	Bestanden
Leistungsfähigkeit im Brandfall		
Signalverarbeitung und -anzeige	4.3	Bestanden
Empfang und Verarbeitung von Eingangssteuersignalen	4.4	Bestanden
Übertragung von Auslösesignalen	4.5	Bestanden
Aktivierung von Alarmierungseinrichtungen	4.6	Bestanden
Dauerhaftigkeit		
Prüfungen	9	Bestanden

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/ den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Unterschrift siehe Frontseite

Declaration of performance No 0786-CPR-20243

This declaration of performance has been issued on the basis of Regulation (EU) No 305/2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products, and has no significance beyond this context. In particular, without limitation, this declaration does not contain any legal relevant declarations, such as in respect to quality, durability, usability, or warranty and liability commitments of any kind. These aspects are subject to agreement on a case-by-case basis at the time when the contract is concluded. The safety information in the applicable product documentation must be observed. You can obtain the latest version of the product documentation, as well as the declarations of performance and EU declarations of conformity, by contacting the Customer Support Center on +49 89 9221-8000 or by visiting <http://siemens.com/bt/download>.

Unique identification code of the product-type:

X100

Electrical automatic control and delay device

Intended use/es:

Fire safety

Fire detection systems that are installed in and around buildings.

Manufacturer:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System/s of AVCP:

System 1

Harmonised standard:

EN 12094-1:2003

Notified body/ies:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Declared performance/s:

EN 12094-1:2003		
Essential characteristics	Section	Performance
Response delay (response time)		
Actuation state	4.8	Passed
Operational reliability		
Function requirements	4	Passed
Requirements for the design	5	Passed
Additional requirements for the design of software-controlled ECDs	6	Passed
Performance in the event of fire		
Signal processing and display	4.3	Passed
Receipt and processing of input control signals	4.4	Passed
Transmission of trigger signals	4.5	Passed
Activation of alarm devices	4.6	Passed
Stability		
Tests	9	Passed

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

For signatures, see front page

Déclaration des performances n° 0786-CPR-20243

Cette déclaration de performance a été élaborée basé du Règlement (UE) n° 305/2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et n'a pas d'autre signification que dans ce cadre. Cette déclaration ne contient en particulier aucune déclaration, par exemple sur la qualité, la durabilité, l'usage prévu et les fonctionnées et ne constitue aucune reconnaissance de garantie ou de responsabilité ; celles-ci sont à convenir au cas par cas lors de la conclusion d'un contrat. Les consignes de sécurité des documentations produit correspondantes doivent être respectées. La version la plus récente des documentations produit, de même que les déclarations de performance et les déclarations de conformité UE, peuvent être obtenues auprès du Customer Support Center par téléphone au +49 89 9221-8000 ou téléchargées à l'adresse WEB <http://siemens.com/bt/download>.

Code d'identification unique du produit type:

X100

Dispositif de commande et de temporisation électrique automatique

Usage(s) prévu(s):

Protection anti-incendie

Systèmes de détection d'incendie installés dans les bâtiments ou autour des bâtiments.

Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

Système 1

Norme harmonisée:

EN 12094-1:2003

Organisme(s) notifié(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Performance(s) déclarée(s):

EN 12094-1:2003		
Caractéristiques principales	Section	Performance
Temps de réponse (temps de réaction)		
Etat activé	4.8	Respecté
Fiabilité de fonctionnement		
Exigences fonctionnelles	4	Respecté
Exigences de conception	5	Respecté
Exigences de conception complémentaires pour les d.e.c.t. pilotés par logiciel	6	Respecté
Performance dans des conditions d'incendie		
Traitement et indication des signaux	4.3	Respecté
Réception et traitement des signaux de commande	4.4	Respecté
Transmission du signal d'extinction	4.5	Respecté
Activation des dispositifs d'alarme	4.6	Respecté
Durabilité		
Essais	9	Respecté

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes aux performances déclarées. Conformément au règlement (UE) no 305/2011, la présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant mentionné ci-dessus.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Signatures voir première page

Dichiarazione di prestazione N. 0786-CPR-20243

La presente Dichiarazione di prestazione è stata emessa sulla base del Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione dei prodotti da costruzione, al di fuori delle quali non ha nessun'altro valore. In particolare, non contiene nessuna dichiarazione in merito a caratteristiche, durata, altre possibilità d'impiego o impegni in materia di garanzia e responsabilità che devono invece essere concordati caso per caso nell'ambito di un contratto. Si devono osservare le avvertenze di sicurezza riportate nella rispettiva documentazione del prodotto. È possibile richiedere la versione di volta in volta più aggiornata della documentazione del prodotto come anche le dichiarazioni di prestazione e le dichiarazioni di conformità UE tramite il Customer Support Center al n. di telefono +49 89 9221-8000 oppure consultando il sito web <http://siemens.com/bt/download>.

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

X100

Dispositivo elettrico automatico di comando e di ritardo

Usi previsti:

Protezione antincendio

Sistemi di segnalazione incendio installati negli edifici e intorno ad essi.

Fabbricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemi di VVCP:

Sistema 1

Norma armonizzata:

EN 12094-1:2003

Organismi notificati:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Prestazioni dichiarate:

EN 12094-1:2003		
Caratteristiche principali	Paragrafo	Prestazione
Ritardo di risposta (tempo di risposta)		
Stato del controllo	4.8	Superata
Affidabilità di funzionamento		
Requisiti funzionali	4	Superata
Requisiti relativi all'esecuzione	5	Superata
Requisiti supplementari relativi all'esecuzione di dispositivi elettrici di controllo e ritardo automatico controllati da software	6	Superata
Efficienza in caso di incendio		
Elaborazione e visualizzazione del segnale	4.3	Superata
Ricezione ed elaborazione dei segnali di controllo in entrata	4.4	Superata
Trasmissione di segnali di attivazione	4.5	Superata
Attivazione di dispositivi di allarme	4.6	Superata
Durata		
Prove	9	Superata

La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di responsabilità viene emessa, in conformità al regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Firme sulla prima pagina

Declaración de prestaciones n.º 0786-CPR-20243

La presente declaración de prestaciones se emitió en virtud del Reglamento (UE) n.º 305/2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción, y no tiene relevancia más allá de esto. En particular, no contiene explicaciones relativas a las características, la durabilidad, otras posibilidades de uso o garantías y compromisos de responsabilidad; estos aspectos se acuerdan para cada caso concreto en el momento de la celebración del contrato. Deben respetarse las normas de seguridad de la correspondiente documentación del producto. La respectiva versión vigente de la documentación del producto, así como de las declaraciones de prestaciones y las declaraciones de conformidad con las normas de la Unión Europea, pueden obtenerse a través del centro de atención al cliente y el número de teléfono +49 89 9221-8000 o en <http://siemens.com/bt/download>

Código de identificación única del producto tipo:

X100

Dispositivo de retardo y de control automático eléctrico

Usos previstos:

Protección contra incendios

Sistemas de detección y alarma de incendios instalados en edificios y alrededor de estos.

Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):

Sistema 1

Norma armonizada:

EN 12094-1:2003

Organismos notificados:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Prestaciones declaradas:

EN 12094-1:2003		
Características esenciales	Apartado	Prestaciones
Retardo de respuesta (tiempo de respuesta)		
Estado de activación	4.8	Aprobado
Fiabilidad operativa		
Requisitos para el funcionamiento	4	Aprobado
Requisitos para la ejecución	5	Aprobado
Requisitos adicionales para la ejecución de dispositivos automáticos eléctricos de control y retardo (d.e.c.) controlado por <i>software</i>	6	Aprobado
Rendimiento en caso de incendio		
Indicador y procesamiento de señales	4.3	Aprobado
Recepción y procesamiento de señales de control de entrada	4.4	Aprobado
Transmisión de señales de activación	4.5	Aprobado
Activación de los dispositivos de alarma	4.6	Aprobado
Durabilidad		
Comprobaciones	9	Aprobado

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) no 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Firmas véase parte delantera

Декларация за експлоатационни показатели № 0786-CPR-20243

Настоящата декларация за експлоатационни показатели е издадена въз основа на Регламент (ЕС) № 305/2011 за определяне на хармонизирани условия за предлагането на пазара на строителни продукти и няма друго значение извън това. По-конкретно, тя не съдържа пояснения относно характеристики, експлоатационен срок, други възможности за употреба или договорености относно гаранция и отговорност; последните следва да се договарят за конкретния случай при сключване на договор. Трябва да се съблюдават указанията за безопасност, дадени в съответната/ите документация/и на продукта. Съответната последна версия на документацията/ите на продукта, както и декларациите за експлоатационни показатели и ЕС декларациите за съответствие могат да бъдат поръчани от Customer Support Center на телефон +49 89 9221-8000 или на интернет страница <http://siemens.com/bt/download>.

Уникален идентификационен код на типа продукт:

X100

Електрическо автоматично устройство за управление и задържане

Предвидена употреба/употреби:

Противопожарна защита

Пожароизвестителни системи, инсталирани в и около сгради.

Производител:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Система/системи за оценяване и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:

Система 1

Хармонизиран стандарт:

EN 12094-1:2003

Нотифициран орган/органи:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Декларирани експлоатационни показатели:

EN 12094-1:2003		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
Забавяне на реагирането (време за реагиране)		
Състояние на управление	4.8	Издържан
Експлоатационна надеждност		
Изисквания към функционирането	4	Издържан
Изисквания към изпълнението	5	Издържан
Допълнителни изисквания към изпълнението на електрически автоматични устройства за управление и задържане с програмно управление	6	Издържан
Функционалност при пожар		
Обработка и индикация на сигнали	4.3	Издържан
Приемане и обработка на входящи сигнали за управление	4.4	Издържан
Пренос на сигнали за задействане	4.5	Издържан
Активиране на сигнализиращи устройства	4.6	Издържан
Дълготрайност		

EN 12094-1:2003		
Съществени характеристики	Раздел	Експлоатационни показатели
Изпитвания	9	Издържан

Експлоатационните показатели на продукта, посочени по-горе, са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели. Настоящата декларация за експлоатационни показатели се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността за нея се носи изцяло от посочения по-горе производител.

Подписано за и от името на производителя от:

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Подписи - вж. предната страница

Prohlášení o vlastnostech č. 0786-CPR-20243

Toto prohlášení o vlastnostech bylo vydáno na základě nařízení (EU) č. 305/2011, kterým se stanoví harmonizované podmínky pro uvádění stavebních výrobků na trh a nemá nad tento rámec žádný další význam. Prohlášení především neobsahuje vysvětlení týkající se jakosti, trvanlivosti, jiných možností použití nebo záručních závazků; ty se musí dojednat při uzavření smlouvy v závislosti na daném případě. Zohlednit se musí bezpečnostní pokyny příslušné produktové dokumentace. Aktuálně platnou verzi produktové dokumentace, jakož i prohlášení o vlastnostech a prohlášení o shodě EU je možné získat od centra zákaznické podpory (Customer Support Center) a pod telefonním číslem +49 89 9221-8000 nebo přes stránku <http://siemens.com/bt/download>.

Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

X100

Elektrické automatické řídicí a zpožďovací zařízení

Zamýšlené/zamýšlená použití:

Elektrická požární signalizace

Systémy požární signalizace instalované v budovách a v okolí budov.

Výrobce:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Systém/systémy POSV:

Systém 1

Harmonizovaná norma:

EN 12094-1:2003

Oznámený subjekt/oznámené subjekty:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarovaná vlastnost/Deklarované vlastnosti:

EN 12094-1:2003		
Základní vlastnosti	Oddíl	Výkon
Prodleva reakce (doba reakce)		
Stav ovládání	4.8	Vyhovuje
Provozní spolehlivost		
Požadavky na funkčnost	4	Vyhovuje
Požadavky na provedení	5	Vyhovuje
Dodatečné požadavky na provedení softwarem řízených elektrických automatických řídicích a zdržovacích zařízení (EST)	6	Vyhovuje
Účinnost v případě požáru		
Zpracování a indikace signálu	4.3	Vyhovuje
Příjem a zpracování řídicích vstupních signálů	4.4	Vyhovuje
Přenos spouštěcích signálů	4.5	Vyhovuje
Aktivace poplachových zařízení	4.6	Vyhovuje
Trvanlivost		
Zkoušky	9	Vyhovuje

Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Podpisy viz přední strana

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Ydeevnedeklaration nr. 0786-CPR-20243

Denne ydeevnedeklaration er blevet udstedt på grundlag af forordning (EU) nr. 305/2011 om fastlæggelse af harmoniserede betingelser for markedsføring af byggevarer og har ingen yderligere betydning derudover. Den indeholder navnlig ikke nogen deklaration vedrørende beskaffenhed, holdbarhed, øvrige anvendelsesmuligheder eller garanti- og ansvarstilsagn; disse aftales særskilt ved indgåelse af den enkelte aftale. Sikkerhedsreglerne i den relevante produktokumentation skal overholdes. Den til enhver tid aktuelle version af produktokumentationen samt ydeevnedeklationerne og EU-overensstemmelseserklæringerne kan fås hos Customer Support Center ved at ringe på +49 89 9221-8000 eller skrive til <http://siemens.com/bt/download>.

Varetypens unikke identifikationskode:

X100

Elektrisk automatisk styre- og forsinkelsesanordning

Tilsigtet anvendelse:

Brandsikring

Branddetektionssystemer, der installeres i bygninger og rundt om bygninger.

Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System eller systemer til vurdering og kontrol af konstansen af ydeevnen:

System 1

Harmoniseret standard:

EN 12094-1:2003

Notificeret organ/notificerede organer:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklareret ydeevne/deklarerede ydeevner:

EN 12094-1:2003		
Væsentlige egenskaber	Afsnit	Ydeevne
Responsforsinkelse (responstid)		
Starttilstand	4.8	Bestået
Operationel pålidelighed		
Krav til funktionen	4	Bestået
Krav til udførelsen	5	Bestået
Yderligere krav til udførelsen af softwarestyrede automatiske, elektriske styringer og forsinkelsesindretninger	6	Bestået
Ydeevne i tilfælde af brand		
Signalbearbejdning og -visning	4.3	Bestået
Modtagelse og bearbejdning af indgangsstyresignaler	4.4	Bestået
Overførsel af aktiveringssignaler	4.5	Bestået
Aktivering af alarmeringsudstyr	4.6	Bestået
Bestandighed		
Prøvninger	9	Bestået

Ydeevnen for den vare, der er anført ovenfor, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne. Denne ydeevnedeklaration er udarbejdet i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den fabrikant, der er anført ovenfor.

Underskrevet for fabrikanten og på dennes vegne af:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter se forsiden

Δήλωση επιδόσεων Αριθ. 0786-CPR-20243

Η παρούσα δήλωση επιδόσεων καταρτίστηκε βάσει του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ. 305/2011 για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για την εμπορία δομικών προϊόντων και πέρα από αυτό δεν εξυπηρετεί κανέναν άλλον σκοπό. Συγκεκριμένα δεν περιλαμβάνει δηλώσεις χαρακτηριστικών, διάρκειας ζωής, λοιπές δυνατότητες χρήσης ή δηλώσεις εγγύησης και ευθύνης. Αυτά ενδεχομένως να συμφωνηθούν κατά τη σύναψη της σύμβασης. Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας των αντίστοιχων φακέλων προϊόντων. Μπορείτε να λάβετε την πιο ενημερωμένη έκδοση του φακέλου προϊόντος, καθώς και τις δηλώσεις επιδόσεων και συμμόρφωσης ΕΕ από το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών στον τηλεφωνικό αριθμό +49 89 9221-8000 ή από τη διεύθυνση <http://siemens.com/bt/download>.

Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του τύπου του προϊόντος:

X100

Ηλεκτρική διάταξη αυτομάτου ελέγχου και χρονοκαθυστέρησης

Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις):

Μέτρα πυροπροστασίας

Συστήματα συναγερμού πυρκαγιάς, που είναι εγκατεστημένα μέσα και γύρω από κτίρια.

Κατασκευαστής:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Σύστημα/συστήματα AVCP (αξιολόγηση και επαλήθευση της σταθερότητας της επίδοσης):

Σύστημα 1

Εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 12094-1:2003

Κοινοποιημένος(-οι) οργανισμός(-οι):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις):

EN 12094-1:2003		
Ουσιώδη χαρακτηριστικά	Ενότητα	Επίδοση
Καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης)		
Κατάσταση ενεργοποίησης	4.8	Επιτυχία
Αξιοπιστία λειτουργίας		
Απαιτήσεις λειτουργίας	4	Επιτυχία
Απαιτήσεις σχεδιασμού	5	Επιτυχία
Πρόσθετες απαιτήσεις για τον σχεδιασμό ηλεκτρικών αυτόματων διατάξεων ελέγχου και καθυστέρησης ελεγχόμενων από λογισμικό	6	Επιτυχία
Αποτελεσματικότητα σε περίπτωση πυρκαγιάς		
Επεξεργασία και εμφάνιση σήματος	4.3	Επιτυχία
Λήψη και επεξεργασία σημάτων ελέγχου εισόδου	4.4	Επιτυχία
Μετάδοση σημάτων διέγερσης	4.5	Επιτυχία
Ενεργοποίηση διατάξεων σήμανσης συναγερμού	4.6	Επιτυχία
Διάρκεια		
Δοκιμές	9	Επιτυχία

Η επίδοση του προϊόντος που ταυτοποιείται ανωτέρω είναι σύμφωνη με τη (τις) δηλωθείσα(-ες) επίδοση(-εις). Η δήλωση αυτή των επιδόσεων συντάσσεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που ταυτοποιείται ανωτέρω.

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος του κατασκευαστή από:

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Υπογραφές βλ. εμπροσθόφυλλο

Toimivusdeklaratsioon nr 0786-CPR-20243

Käesolev toimivusdeklaratsioon anti välja määruse (EL) nr 305/2011 (millega sätestatakse ehitustoodete ühtlustatud turustustingimused) alusel ning selle tähendus on sellele vastavalt piiratud. Eelkõige ei sisaldu selles deklaratsioone laadi, säilivuse, muude rakendusvõimaluste või garantiid ja vastutust käsitlevate lubaduste kohta; nendes tuleb leppida kokku lepingu sõlmimisel. Järgida tuleb asjaomase toote dokumentatsiooni ohutusjuhiseid. Toote dokumentatsiooni igakordse kehtiva redaktsiooni, ka toimivusdeklaratsioonid ja EL-i vastavusdeklaratsioonid võib saada klienditoekeskusest, mille telefoninumber on +49 89 9221-8000, või veebist <http://siemens.com/bt/download>.

Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

X100

Elektriline automaatne juht- ja viivitusseadis

Kavandatud kasutusala(d):

Tuleohutus

Tulekahju-signalisatsioonisüsteemid, mis rajatakse hoonetesse ja hoonete ümber.

Tootja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrolli süsteem:

Süsteem 1

Ühtlustatud standard:

EN 12094-1:2003

Teavitatud asutus(ed):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklareeritud toimivus:

EN 12094-1:2003		
Põhiomadused	Jagu	Toimivus
Reageerimisviivitus (reageerimisaeg)		
Suunamisolek	4.8	Läbitud
Töökindlus		
Nõuded toimimisele	4	Läbitud
Nõuded teostusele	5	Läbitud
Täiendavad nõuded tarkvarajuhtimisega elektrilise automaatse juht- ja viivitusseadise teostusele	6	Läbitud
Toimivus tulekahju korral		
Signaali töötlemine ja -näidik	4.3	Läbitud
Sisendjuhtimissignaalide saamine ja töötlemine	4.4	Läbitud
Käivitussignaalide ülekandmine	4.5	Läbitud
Alarmerimisvõime aktiveerimine	4.6	Läbitud
Kestus		
Katsed	9	Läbitud

Eespool kirjeldatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivusele. Käesolev toimivusdeklaratsioon on välja antud kooskõlas määrusega (EL) nr 305/2011 eespool nimetatud tootja ainuvastutusel.

Tootja poolt ja nimel allkirjastanud:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Vt allkirju esilehelt

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Suoritustasoilmoitus N:o 0786-CPR-20243

Tämä suoritustasoilmoitus on annettu rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta annetun asetuksen (EU) N:o 305/2011 johdosta, eikä sillä sen lisäksi ole mitään muuta tarkoitusta. Erityisesti se ei sisällä mitään ilmoituksia ominaisuuksista, säilyvyysajasta, muista käyttömahdollisuuksista tai takuu- ja vastuusuostumuksista; ne täytyy tapauskohtaisesti määritellä sopimusta solmittaessa. Vastaavan tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) turvallisuusohjeita on noudatettava. Tuotedokumentaation (-dokumentaatioiden) päivitetyn version samoin kuin myös suoritustasoilmoitukset ja EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukset voi tilata Customer Support Center -asiakaspalvelusta puhelimitse +49 89 9221-8000 tai verkkosivuston <http://siemens.com/bt/download> kautta.

Tuotetyypin yksilöllinen tunnistus:

X100

Sähköinen automaattinen ohjaus- ja viivelaite

Aiottu käyttötarkoitus (aiotut käyttötarkoitukset):

Palontorjunta

Rakennuksiin ja rakennusten ympärille asettavat paloilmoitinjärjestelmät.

Valmistaja:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Suoritustason pysyvyyden arvioinnissa ja varmentamisessa käytetty järjestelmä/ käytetyt järjestelmät:

Järjestelmä 1

Yhdenmukaistettu standardi:

EN 12094-1:2003

Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Ilmoitettu suoritustaso/ilmoitetut suoritustasot:

EN 12094-1:2003		
Olennaiset ominaisuudet	Kappale	Teho
Reagointiviive (reagointiaika)		
Ohjaustila	4.8	Läpäisty
Käytön luotettavuus		
Toimintaa koskevat vaatimukset	4	Läpäisty
Mallivaatimukset	5	Läpäisty
Lisämallivaatimukset ohjelmisto-ohjatuille sähköisille automaattisille ohjaus- ja viivelaiteille	6	Läpäisty
Suoritusteho tulipalon sattuessa		
Merkinannon käsittely ja näyttö	4.3	Läpäisty
Tulevien ohjausmerkinantojen vastaanotto ja käsittely	4.4	Läpäisty
Laukaisumerkinantojen lähettäminen	4.5	Läpäisty
Hälytyslaitteiden aktivointi	4.6	Läpäisty
Pysyvyys		
Tarkastukset	9	Läpäisty

Edellä yksilöidyn tuotteen suoritusaso on ilmoitettujen suoritusasojen joukon mukainen. Tämä suoritusasoilmoitus on asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti annettu edellä ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Allekirjoitukset, katso etusivu

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Izjava o svojstvima br. 0786-CPR-20243

Ova Izjava o svojstvima izdana je na temelju Uredbe (EU) br. 305/2011 o utvrđivanju usklađenih uvjeta za stavljanje na tržište građevnih proizvoda i povrh toga nema daljnje značenje. Izjava osobito ne sadrži nikakve izjave o kakvoći, roku trajanja, ostalim mogućnostima primjene niti obećanja garancije i jamstva; isti se moraju ugovoriti pojedinačno prilikom sklapanja ugovora. Moraju se poštivati sigurnosne upute odgovarajuće/ih dokumentacije/a proizvoda. Najnovija verzija dokumentacije/a proizvoda, kao i izjave o svojstvima i EU izjave o sukladnosti mogu se zatražiti pozivom u Customer Support Center na broj telefona +49 89 9221-8000 ili preuzeti putem <http://siemens.com/bt/download>.

Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

X100

Električna automatska naprava za upravljanje i odgodu

Namjena/namjene:

Zaštita od požara

Sustavi za otkrivanje i dojavu požara koji se ugrađuju u zgradama i oko zgrada.

Proizvođač:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sustav/sustavi za ocjenu i provjeru stalnosti svojstava (AVCP):

Sustav 1

Usklađena norma:

EN 12094-1:2003

Prijavljeno tijelo/prijavljena tijela:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Objavljena svojstva:

EN 12094-1:2003		
Bitne značajke	Odjeljak	Svojstvo
Odgoda odaziva (vrijeme odaziva)		
Pogonsko stanje	4.8	Ispunjava zahtjeve
Pouzdanost rada		
Zahtjevi za djelovanje	4	Ispunjava zahtjeve
Zahtjevi za izvedbu	5	Ispunjava zahtjeve
Dodatni zahtjevi za izvedbu programski upravljanih električnih uređaja za automatsko upravljanje i odgodu	6	Ispunjava zahtjeve
Učinkovitost u slučaju požara		
Obrada i prikaz signala	4.3	Ispunjava zahtjeve
Prijem i obrada ulaznih upravljačkih signala	4.4	Ispunjava zahtjeve
Prijenos signala za aktiviranje	4.5	Ispunjava zahtjeve
Aktiviranje uređaja za alarmiranje	4.6	Ispunjava zahtjeve
Trajnost		
Ispitivanja	9	Ispunjava zahtjeve

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću prethodno utvrđenog proizvođača.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Vidi potpise na prednjoj stranici

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Teljesítménynyilatkozat: sz. 0786-CPR-20243

Ez a teljesítménynyilatkozat az építési termékek forgalmazására vonatkozó harmonizált feltételek megállapításáról szóló 305/2011/EU rendelet alapján készült, ezért egyéb rendelkezésekre nem terjed ki. Nem tartalmaz különösen a termék természetére, tartósságára, egyéb felhasználásra vonatkozó nyilatkozatokat, illetve garancia- és felelősségvállalási nyilatkozatot. Ezekről eseti alapon, szerződésalkötéskor kell megállapodni. Be kell tartani az adott termékdokumentáció(k)ban foglalt biztonsági utasításokat. A termékdokumentáció(k) aktuális változata, valamint a teljesítménynyilatkozatok és az EU-megfelelőségi nyilatkozatok a Customer Support Center-ről keresztül, a +49 89 9221-8000 telefonszámon vagy a <http://siemens.com/bt/download> címen érhetőek el.

A terméktípus egyedi azonosító kódja:

X100

Elektromos, automatikus vezérlő- és késleltetőegység

Felhasználás célja(i):

Tűzvédelem

Épületekben és épületek körül felszerelt tűzjelző rendszerek.

Gyártó:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Az AVCP-rendszer(ek):

Rendszer 1

Harmonizált szabvány:

EN 12094-1:2003

Bejelentett szerv(ek):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

A nyilatkozatban szereplő teljesítmény(ek):

EN 12094-1:2003		
Alapvető jellemzők	Szakasz	Teljesítmény
Megszólaláskésleltetés (megszólalásidő)		
Vezérlés állapot	4.8	Megfelelt
Működési megbízhatóság		
Működésre vonatkozó követelmények	4	Megfelelt
Kivitelezésre vonatkozó követelmények	5	Megfelelt
A szoftvervezérelt elektromos irányító és késleltető berendezések (ECD) kivitelezésével szemben támasztott kiegészítő követelmények	6	Megfelelt
Teljesítmény tűz esetén		
Jelek feldolgozása és kijelzése	4.3	Megfelelt
Bemenő vezérlőjelek fogadása és feldolgozása	4.4	Megfelelt
Kiváltójelek átvitele	4.5	Megfelelt
Riasztóberendezések aktiválása	4.6	Megfelelt
Tartósság		
Ellenőrzések	9	Megfelelt

A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek)nek. A 305/2011/EU rendeletnek megfelelően e teljesítménynyilatkozat kiadásáért kizárólag a fent meghatározott gyártó a felelős.

A gyártó nevében és részéről aláíró személy:

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Az aláírásokat lásd az előlapon

Eksploatacinių savybių deklaracija Nr. 0786-CPR-20243

Ši eksploatacinių savybių deklaracija parengta vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, kuriuo nustatomos suderintos statybos produktų rinkodaros sąlygos, ir yra skirta tik šiam tikslui. Joje nedeclaruojami jokie duomenys apie savybes, galiojimo terminą, kitas panaudojimo galimybes arba garantijos ir atsakomybės patvirtinimai, nes tai, jei reikia, nustatoma sudarant sutartį. Būtina laikytis atitinkamų produkto dokumentų saugos nurodymų. Naujausią produkto dokumentų bei eksploatacinių savybių deklaracijos ir ES atitikties deklaraciją galima gauti klientų pagalbos centre, paskambinus telefonu +49 89 9221-8000 arba atsisiųsti adresu <http://siemens.com/bt/download>.

Produkto tipo unikalus identifikavimo kodas:

X100

Elektrinis automatinis valdymo ir vėlinimo įtaisas

Naudojimo paskirtis (-ys):

Gaisrinė sauga

Gaisro aptikimo ir signalizavimo sistemos, įrengtos pastatuose ir aplink pastatus.

Gamintojas:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Eksploatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):

Sistema 1

Darnusis standartas:

EN 12094-1:2003

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-ės) savybė (-ės):

EN 12094-1:2003		
Pagrindinės savybės	Skyrius	Galia
Reakcijos uždelsimas (reakcijos laikas)		
Paleidiklio būseną	4.8	Atitinka
Eksploatacinis patikimumas		
Reikalavimai veikimui	4	Atitinka
Reikalavimai konstrukcijai	5	Atitinka
Papildomi reikalavimai programine įranga valdomo elektrinio automatinio valdymo ir vėlinimo įtaiso konstrukcijai	6	Atitinka
Eksploatacinės savybės gaisro sąlygomis		
Signalų apdorojimas ir rodmuo	4.3	Atitinka
Įeinančiųjų valdymo signalų priėmimas ir apdorojimas	4.4	Atitinka
Suaktyvinimo signalų perdavimas	4.5	Atitinka
Signalizavimo įrenginių suaktyvinimas	4.6	Atitinka
Ilgaamžiškumas		
Bandymai	9	Atitinka

Nurodyto produkto eksploatacinės savybės atitinka visas deklaruotas eksploatacines savybes. Ši eksploatacinių savybių deklaracija pateikiama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, atsakomybė už jos turinį tenka tik joje nurodytam gamintojui.

Pasirašyta (gamintojo ir jo vardu):

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Parašus žr. priekinėje pusėje

Ekspluatācijas īpašību deklarācija Nr. 0786-CPR-20243

Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir sastādīta atbilstoši Regulai (ES) Nr. 305/2011 ar ko nosaka saskaņotus būvizstrādājumu tirdzniecības nosacījumus, un tai nav papildu nozīmes. Tā neapkopo skaidrojumus par īpašībām, darbmūžu, citām izmantošanas iespējām un garantijas nosacījumiem – par tiem nepieciešamības gadījumā jāvienojas līguma noslēgšanas brīdī. Ievērojiet attiecīgās ražojumu dokumentācijas(u) drošības norādes. Attiecīgo atjaunināto ražojuma dokumentācijas versiju(as) kā arī ekspluatācijas īpašību deklarācijas un ES atbilstības deklarācijas varat iegūt, zvanot klientu atbalsta centram pa tālruni +49 89 9221-8000 vai tīmekļa vietnē <http://siemens.com/bt/download>.

Unikālais izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

X100

Elektriska automātiska vadības un aizkaves ierīce

Paredzētais izmantojums:

Ugunsdrošība

Ēkās un ap tām ierīkotās ugunsgrēka atklāšanas un trauksmes signalizācijas sistēmas.

Ražotājs:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Ekspluatācijas īpašību noturības novērtējuma un pārbaudes (AVCP) sistēma(-as):

Sistēma 1

Saskaņotais standarts:

EN 12094-1:2003

Paziņotā(-ās) iestāde(-es):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarētā(-ās) ekspluatācijas īpašība(-as):

EN 12094-1:2003		
Svarīgas norādes	Nodaļa	Ekspluatācija
Nostrādes aizture (nostrādes laiks)		
Vadības stāvoklis	4.8	Atbilst
Ekspluatācijas pielaide		
Ar funkciju saistītās prasības	4	Atbilst
Ar aprīkojumu saistītās prasības	5	Atbilst
Papildu aprīkojuma prasības EST (elektriski-automātiskajai vadības un aiztures ierīcei) ar programmatūras vadību	6	Atbilst
Darbspēja ugunsgrēka gadījumā		
Signāla apstrāde un attēlojums	4.3	Atbilst
Ienākošo vadības signālu saņemšana un apstrāde	4.4	Atbilst
Aktivizācijas signālu pārraide	4.5	Atbilst
Trauksmes ierīču aktivizācija	4.6	Atbilst
Darbmūžs		
Pārbaudes	9	Atbilst

Iepriekš norādītā izstrādājuma ekspluatācijas īpašības atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir atbildīgs vienīgi iepriekš norādītais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Paraksti, skat. priekšpusi

Prestatieverklaring Nr. 0786-CPR-20243

Deze prestatieverklaring is opgesteld op grond van de Verordening (EU) Nr. 305/2011 tot vaststelling van geharmoniseerde voorwaarden voor het verhandelen van bouwproducten en heeft verder geen betekenis. Zij bevat in het bijzonder geen verklaringen over de aard, houdbaarheid, overige toepassingsmogelijkheden of garantie- en aansprakelijkheidsverplichtingen; deze moeten per geval bij het afsluiten van het contract worden overeen worden gekomen. De veiligheidsvoorschriften en de betreffende productdocumentatie moeten in acht worden genomen. De meest actuele versie van de productdocumentatie en de prestatieverklaringen en EU-conformiteitsverklaringen kunnen worden besteld via het Customer Support Center onder telefoonnummer +49 89 9221-8000 of via <http://siemens.com/bt/download>.

Unieke identificatiecode van het producttype:

X100

Elektrische automatische sturings- en vertragingsinstallatie

Beoogd(e) gebruik(en):

Brandveiligheid

Branddetectiesystemen die in gebouwen en rondom gebouwen worden geïnstalleerd.

Fabrikant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:

Systeem 1

Geharmoniseerde norm:

EN 12094-1:2003

Aangemelde instantie(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Aangegeven prestatie(s):

EN 12094-1:2003		
Essentiële kenmerken	Paragraaf	Prestatie
Reactievertraging (reactietijd)		
Aanstuurtoestand	4.8	Conform
Bedrijfszekerheid		
Eisen aan de functie	4	Conform
Eisen aan de uitvoering	5	Conform
Aanvullende eisen aan de uitvoering van softwaregestuurde elektrische automatische sturings- en vertragingsinstallatie	6	Conform
Prestatievermogen in brandsituaties		
Signaalverwerking en -weergave	4.3	Conform
Ontvangst en verwerking van ingangssturingssignalen	4.4	Conform
Overdracht van activeringssignalen	4.5	Conform
Activering van alarminstallaties	4.6	Conform
Duurzaamheid		
Tests	9	Conform

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn conform de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Ondertekening zie voorzijde

Deklaracja właściwości użytkowych nr 0786-CPR-20243

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych została sporządzona na mocy rozporządzenia (UE) nr 305/2011 ustanawiającego zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i nie ma ponadto żadnego innego znaczenia. W szczególności nie zawiera ona żadnych deklaracji dotyczących jakości, trwałości, innych możliwości zastosowania lub zobowiązań gwarancyjnych albo do odpowiedzialności; te należy uzgodnić dla każdego przypadku osobno przy zawarciu umowy. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w odpowiedniej dokumentacji produktu (produktów). Najbardziej aktualną wersję dokumentacji produktu (produktów), jak również deklaracji właściwości użytkowych i deklaracji zgodności UE można zamówić w Customer Support Center pod numerem telefonu +49 89 9221-8000 lub pobrać ze strony <http://siemens.com/bt/download>.

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:

X100

Automatyczne elektryczne urządzenie sterujące i opóźniające

Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:

Ochrona przeciwpożarowa

Systemy sygnalizacji pożarowej zakładane w budynkach i w ich otoczeniu.

Producent:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 1

Norma zharmonizowana:

EN 12094-1:2003

Jednostka lub jednostki notyfikowane:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarowane właściwości użytkowe:

EN 12094-1:2003		
Istotne właściwości	Klauzula	Wynik
Opóźnienie reakcji (czas reakcji)		
Status regulacji	4.8	Spełnia wymogi
Niezawodność eksploatacji		
Wymagania dotyczące funkcji	4	Spełnia wymogi
Wymagania dotyczące wykonania	5	Spełnia wymogi
Dodatkowe wymagania dotyczące wykonania elektrycznego automatycznego urządzenia kontrolującego i opóźniającego EST, sterowanego za pomocą oprogramowania	6	Spełnia wymogi
Skuteczność w warunkach pożarowych		
Przetworzenie i wyświetlenie sygnału	4.3	Spełnia wymogi
Odbiór i przetwarzanie wejściowych sygnałów sterujących	4.4	Spełnia wymogi
Przekazywanie sygnałów uruchamiających	4.5	Spełnia wymogi
Aktywacja instalacji alarmowych	4.6	Spełnia wymogi
Trwałość		
Kontrole	9	Spełnia wymogi

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Podpisy patrz pierwsza strona

Declaração de desempenho N. 0786-CPR-20243

Esta declaração de desempenho foi criada no seguimento do Regulamento (UE) N.º 305/2011 que estabelece condições harmonizadas para a comercialização dos produtos de construção, sem trazer qualquer verdadeiro valor acrescentado. Designadamente, não inclui declarações relacionadas com qualidade, durabilidade, outras aplicações possíveis nem compromissos de garantia/responsabilidade; estas deverão ser acordadas caso a caso, aquando da celebração do contrato. As indicações de segurança da respetiva documentação do produto devem ser observadas. A versão mais atual da documentação do produto, tal como das declarações de desempenho e das declarações de conformidade UE, pode ser obtida no Centro de apoio ao cliente, através do número de telefone +49 89 9221-8000 ou em <http://siemens.com/bt/download>.

Código de identificação único do produto-tipo:

X100

Dispositivo de comando e retardamento elétrico automático

Utilização(ões) prevista(s):

Proteção contra incêndios

Sistemas de deteção de incêndios estabelecidos dentro e à volta dos edifícios.

Fabricante:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

Sistema 1

Norma harmonizada:

EN 12094-1:2003

Organismo(s) notificado(s):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Desempenho(s) declarado(s):

EN 12094-1:2003		
Características essenciais	Secção	Desempenho
Atraso de resposta (tempo de resposta)		
Estado de controlo	4.8	Aprovado
Fiabilidade operacional		
Requisitos para a função	4	Aprovado
Requisitos para a versão	5	Aprovado
Requisitos adicionais para a versão do dispositivo de comando automático e retardador eletrónico controladas por software	6	Aprovado
Capacidade de desempenho em caso de incêndio		
Processamento e indicação de sinais	4.3	Aprovado
Receção e processamento dos sinais de comando recebidos	4.4	Aprovado
Transmissão de sinais de ativação	4.5	Aprovado
Ativação de dispositivos de alarme	4.6	Aprovado
Durabilidade		
Ensaaios	9	Aprovado

O desempenho do produto identificado acima está em conformidade com o conjunto de desempenhos declarados. A presente declaração de desempenho é emitida, em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante identificado acima.

Assinado por e em nome do fabricante por:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Consulte as assinaturas na primeira página

Declarația de performanță nr. 0786-CPR-20243

Prezenta Declarație de performanță a fost elaborată în baza Regulamentului (UE) nr. 305/2011 de stabilire a unor condiții armonizate pentru comercializarea produselor pentru construcții și nu are nicio altă semnificație. Aceasta nu cuprinde, în special, declarații cu privire la caracteristici, durabilitate, alte posibilități de utilizare sau obligația de garanție și asumarea răspunderii; în funcție de situație, acestea se stabilesc la încheierea contractului. Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță din documentația corespunzătoare a produsului. Cea mai actuală versiune a documentației produsului, precum și a Declarației de performanță și a Declarațiilor de conformitate UE pot fi obținute de la Customer Support Center, la numărul de telefon +49 89 9221-8000 sau accesând <http://siemens.com/bt/download>.

Cod unic de identificare al produsului-tip:

X100

Dispozitiv electric automat de comandă și temporizare

Utilizare (utilizări) preconizată (preconizate):

Protecția împotriva incendiilor

Sisteme de alarmă pentru incendii, instalate în clădiri și în jurul clădirilor.

Fabricant:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemul (sistemele) de evaluare și de verificare a constanței performanței:

Sistemul 1

Standard armonizat:

EN 12094-1:2003

Organism (organisme) notificat(e):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Performanța (performanțe) declarată (declarate):

EN 12094-1:2003		
Caracteristici importante	Paragraful	Performanță
Temporizarea răspunsului (timp de răspuns)		
Stare de comandă	4.8	Admis
Siguranța în exploatare		
Cerințe de funcționare	4	Admis
Cerințe de proiectare	5	Admis
Cerințele de proiectare suplimentare pentru software-ul de control și monitorizare a dispozitivelor electrice automate de comandă și temporizare	6	Admis
Capacitate de performanță în caz de incendiu		
Prelucrare și afișare semnal	4.3	Admis
Recepția și procesarea semnalelor de comandă intrate	4.4	Admis
Transmiterea semnalelor declanșatoare	4.5	Admis
Activarea dispozitivelor de alarmare	4.6	Admis
Durabilitate		
Teste	9	Admis

Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanțe declarate. Această declarație de performanță este eliberată în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, pe răspunderea exclusivă a fabricantului identificat mai sus.

Semnată pentru și în numele fabricantului de către:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Pentru semnături, consultați partea frontală

Vyhlásenie o parametroch č. 0786-CPR-20243

Toto vyhlásenie o parametroch bolo vystavené na základe nariadenia (EÚ) č. 305/2011, ktorým sa ustanovujú harmonizované podmienky uvádzania stavebných výrobkov na trh. Okrem toho nemá žiadny iný význam. Predovšetkým neobsahuje žiadne vyhlásenia týkajúce sa kvality, životnosti, iných možností použitia alebo príslubov súvisiacich so zárukou a ručením; tieto je nutné si osobitne dohodnúť pri uzatvorení zmluvy. Je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v príslušnej projektovej dokumentácii/príslušných projektových dokumentáciách. Aktuálnu verziu projektovej dokumentácie/projektových dokumentácií, vyhlásení o parametroch a EÚ vyhlásení o zhode si možno vyžiadať od Customer Support Center na telefónnom čísle +49 89 9221-8000 alebo prostredníctvom internetovej stránky <http://siemens.com/bt/download>.

Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:

X100

Elektrické automatické riadiace a oneskorovacie zariadenie

Zamýšľané použitie/použitia:

Požiar na ochranu

Systémy na signalizáciu požiaru inštalované v budovách alebo okolo nich.

Výrobca:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov:

Systém 1

Harmonizovaná norma:

EN 12094-1:2003

Notifikovaný(-é) subjekt(-y):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Deklarované parametre:

EN 12094-1:2003		
Podstatné vlastnosti	Časť	Parameter
Oneskorenie reakcie (reakčná doba)		
Spúšťač stav	4.8	Vyhovujúce
Prevádzková spoľahlivosť		
Požiadavky na funkciu	4	Vyhovujúce
Požiadavky na vyhotovenie	5	Vyhovujúce
Doplňujúce požiadavky na vyhotovenie softvérového riadených automatických elektrických riadiacích a oneskorovacích zariadení	6	Vyhovujúce
Výkonnosť v prípade požiaru		
Spracovanie a indikácia signálu	4.3	Vyhovujúce
Príjem a spracovanie vstupných riadiacích signálov	4.4	Vyhovujúce
Prenos spúšťačiacich signálov	4.5	Vyhovujúce
Aktivácia alarmových zariadení	4.6	Vyhovujúce
Stálosť		
Skúšky	9	Vyhovujúce

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovanych parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Podpisy sú uvedené na prednej strane

Izjava o lastnostih št. 0786-CPR-20243

Ta izjava o lastnostih je bila izdana na podlagi uredbe (EU) št. 305/2011 o določitvi usklajenih pogojev za trženje gradbenih proizvodov in razen tega nima nobenega drugega pomena. Zlasti ne vsebuje nobenih izjav o kakovosti, trajnosti, možnosti drugačne uporabe ali obljub glede garancije in jamstva; te je od primera do primera treba določiti pri sklenitvi pogodbe. Upoštevati je treba varnostna navodila v ustrezni dokumentaciji za proizvod(e). Najnovejšo aktualno različico dokumentacije za proizvod(e) ter tudi izjave o lastnostih in EU-izjave o skladnosti je mogoče dobiti pri Customer Support Center na telefonski številki +49 89 9221-8000 ali prek <http://siemens.com/bt/download>.

Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda:

X100

Električna naprava za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja

Predvidena uporaba:

Protipožarna zaščita

Sistemi za javljanje požara za postavitve v poslopih ali v okolici poslopij.

Proizvajalec:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti:

Sistem 1

Harmonizirani standard:

EN 12094-1:2003

Priglašeni organi:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Navedene lastnosti:

EN 12094-1:2003		
Bistvene značilnosti	Razdelek	Lastnost
Zakasnitev odziva (čas odziva)		
Stanje izkrmiljenja	4.8	Izpolnjeno
Zanesljivost obratovanja		
Zahteve glede funkcije	4	Izpolnjeno
Zahteve glede izvedbe	5	Izpolnjeno
Dodatne zahteve glede izvedbe programsko krmiljenih električnih naprav za avtomatsko kontrolo in zakasnitev proženja	6	Izpolnjeno
Zmogljivost v primeru požara		
Obdelava in prikaz signala	4.3	Izpolnjeno
Sprejem in obdelava vhodnih krmilnih signalov	4.4	Izpolnjeno
Prenos signalov proženja	4.5	Izpolnjeno
Aktiviranje naprav za alarmiranje	4.6	Izpolnjeno
Trajnost		
Preverjanja	9	Izpolnjeno

Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi. Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert

Head of Fire Safety

Podpisi, glejte sprednjo stran

Tommaso Tesone

Quality Manager Fire Safety

Prestandadeklaration nr 0786-CPR-20243

Den här prestandadeklarationen har sammanställts enligt förordning (EU) nr 305/2011 om fastställande av harmoniserade villkor för saluföring av byggprodukter och har ingen ytterligare betydelse. Den innehåller ingen försäkran gällande sammansättning, hållbarhet, övriga användningsområden eller garanti och ansvar; sådant fastläggs när ett avtal ingås. Säkerhetsföreskrifterna i respektive produktdokumentation ska följas. Den senaste versionen av produktdokumentationen samt prestandadeklarationer och EU-försäkran om överensstämmelse kan beställas genom vår kundsupport på telefonnummer +49 89 9221-8000 eller hämtas på <http://siemens.com/bt/download>.

Produkttypens unika identifikationskod:

X100

Elektrisk automatisk styr- och fördröjningsanordning

Avsedd användning/avsedda användningar:

Brandskydd

Brandlarmsystem som installeras i och runt byggnader.

Tillverkare:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

System för bedömning och fortlöpande kontroll av prestanda:

System 1

Harmoniserad standard:

EN 12094-1:2003

Anmält/anmälda organ:

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Angiven prestanda:

EN 12094-1:2003		
Viktiga egenskaper	Avsnitt	Prestanda
Utlösningsfördröjning (reaktionstid)		
Styrningsstatus	4.8	Godkänd
Driftsäkerhet		
Funktionskrav	4	Godkänd
Krav på utförande	5	Godkänd
Ytterligare krav på utförande rörande programvarustyrda elektriska kontrollenheter och fördröjningsanordningar	6	Godkänd
Prestanda vid brand		
Signalhantering och signalindikering	4.3	Godkänd
Mottagande och hantering av ingående styrningssignaler	4.4	Godkänd
Överföring av utlösningssignaler	4.5	Godkänd
Aktivering av larmanordningar	4.6	Godkänd
Hållbarhet		
Kontroller	9	Godkänd

Prestandan för ovanstående produkt överensstämmer med den angivna prestandan. Denna prestandadeklaration har utfärdats i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011 på eget ansvar av den tillverkare som anges ovan.

Undertecknad på tillverkarens vägnar av:

Zug, 2018-08-07

Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

Underskrifter, se framsidan

Performans beyanı No. 0786-CPR-20243

Bu 305/2011 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca performans beyanı, inşaat ürünlerinin pazarlanması için uyumlu koşulları belirlemektedir, bunun dışında anlam içermemektedir. Özellikle, niteliğin, dayanıklılığın, diğer kullanım olanaklarının veya garanti ve sorumluluğun herhangi bir açıklamasını içermez; bunlar, duruma göre sözleşme sona erdiğinde üzerinde anlaşmaya varılacaktır. İlgili ürün dokümanının/dokümanlarının güvenlik talimatları dikkate alınmalıdır. Ürün dokümantasyonun ve performans beyanlarının en yeni sürümleri, hizmet bildirimleri ve AB uygunluk beyanları Müşteri Destek Merkezi'nden +49 89 9221-8000 numaralı telefon hattından ya da <http://siemens.com/bt/download> adresinden edinilebilir.

Ürün türünün benzersiz tanımlama kodu:

X100

Elektrik otomatik kumanda ve geciktirme düzeneği

Kullanım amacı/amaçları:

Yangın güvenliği

Bina ve binaların çevresinde yapılan yangın algılama sistemleri.

Üretici:

Siemens Schweiz AG, Theilerstrasse 1a, CH-6300 Zug

Performans sabitliğinin değerlendirilmesi ve kontrolü için sistem(ler):

Sistem 1

Uyumlaştırılmış norm:

EN 12094-1:2003

Bildirilen yer(ler):

0786, VdS Schadenverhütung GmbH

Açıklanan performans(lar):

EN 12094-1:2003		
Temel karakteristikler	Bölüm	Güç
Yanıt gecikmesi (Tepki verme süreci)		
Aktivasyon durumu	4.8	Geçti
Çalışma güvenirliliği		
Fonksiyonlar için gereklilikler	4	Geçti
Model gereklilikleri	5	Geçti
Yazılım kumandalı Elektrikli Otomatik Kontrol ve Geciktirme Cihazı modeli için ek gereklilikler	6	Geçti
Yangın durumunda performans		
Sinyal işleme ve gösterimi	4.3	Geçti
Giriş kumanda sinyallerinin algılanması ve işlenmesi	4.4	Geçti
Tetikleme sinyallerinin iletilmesi	4.5	Geçti
Alarm başlatma cihazlarının aktive edilmesi	4.6	Geçti
Dayanıklılık		
Testler	9	Geçti

Yukarıdaki ürünün performansı beyan edilen performansa(lara) karşılık gelir. Performans beyanının 305/2011 sayılı yönetmeliğine uygun olarak hazırlanmasından sadece yukarıda belirtilen üretici sorumludur.

Üretici ve imalatçı adına imza atan:

Zug, 2018-08-07
Siemens Schweiz AG

Johannes Mario Kahlert
Head of Fire Safety

Tommaso Tesone
Quality Manager Fire Safety

İmzalar için ön yüze bakın